Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile

Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband

Band: 44 (1997)

Heft: 5

Rubrik: Impressum

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 11.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

DES DÉLÉGUÉS



Beglückende Übung Fortuna. Fortuna exercice qui rend heureux. esercizio che rende felice.

IMPRESSUM

44. Jahrgang/44° année/44° annata

Redaktion / Rédaction / Redazione

c/o Schweizerischer Zivilschutzverband Postfach 8272, 3001 Bern Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02

Chefredaktor/Rédacteur en chef/ Redattore capo: Hans Jürg Münger (JM) Redaktor Deutschschweiz: Eduard Reinmann, Littau (rei) Rédacteur Romandie René Mathey, Pully (rm) Redaktionskommission/Commission de rédaction/Commissione di redazione: Therese Isenschmid (Präsidentin/ Présidente/Presidente), Martin Bellin, Moritz Boschung, Mark A. Herzig, René Mathey, Axel P. Moog, Hans Jürg Münger, Eduard Reinmann, Claudia Schildknecht

Herausgeber / Editeur / Editore

Schweizerischer Zivilschutzverband Union suisse pour la protection civile Unione svizzera per la protezione civile Zentralpräsident/Président central/ Presidente centrale: Willy Loretan, Ständerat

Layout: Werner Kocher, Vogt-Schild AG

Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione

Vogt-Schild Medienunternehmen CH-4501 Solothurn, Tel. 032 624 71 11 Telefax 032 624 74 44 Vertrieb: Eveline Steiner

Insergte / Annonces / Inserzioni

Vogt-Schild Fachzeitschriften Zuchwilerstrasse 21, Postfach 748 4501 Solothurn, Telefon 032 624 75 20 Telefax 032 624 75 13 Anzeigenleitung: Claudia Schildknecht Suisse romande: Jacques Souarès rue du Tir-au-Canon 4 CH-1227 Carouge, tél. 022 301 41 11 fax 022 301 41 51

Abonnement/Abbonamento: Nichtmitglieder (Schweiz)/Nonmembres (Suisse)/Non membri (Svizzera) Fr. 52.- (inkl. MwSt/TVA) Einzelnummer/Numéro individuel/ Numero separato Fr. 7.-Erscheinungsweise/Parution/Pubblicazione zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern) 12 numéros par an (3 numéros doubles) 12 numeri all'anno (3 numeri doppi) Beglaubigte Auflage (WEMF): 18042 Edition contrôlée (REMP): 18042 Edizione controllata (WEMPF): 18042

Gedruckt auf chlorfrei hergestelltem Schweizer Papier

43. Delegiertenversammlung	Fribourg accueille l'USPC 6
des SZSV	USPC Séance du comité central 12
auf die Bremse treten 8	VOIX SUISSE ROMANDE Edito romand
SZSV Sitzung des Zentralvorstandes 12	Les chefs locaux du Jura bernois à Prêles
AUSBILDUNG Richtig informieren –	Du côté de Bassecourt
auch unter Stress	OFPC INFO
BZS INFO	Interventions de la protection civile au profit de la communauté 22
Zivilschutzeinsätze zugunsten der Gemeinschaft 22	CANTONS Jura
KANTONE	Jula
Aargau, Basel-Land, Bern, Graubünden, Jura, Luzern, Thurgau 24 ZSVKZ	DU PARLEMENT FÉDÉRAL Dissolution de la protection civile
ZIVILSCHUTZ IN DER GEMEINDE Meilen: Altersheim-Umzug mit REIL	DOCUMENTATION Livres et documents de l'OFPC 46
auf historischer Spur	USPC Riunione del comitato centrale 13
AUS DEM BUNDESHAUS	
Auflösung des Zivilschutzes 42	UFPC INFO Interventi della protezione civile
LITERATUR	a favore della comunità 22
Bücher und Dokumente aus dem BZS	PROTEZIONE CIVILE NEL COMUNE
VARIA	a Sorengo

Roland Eberle,

Regierungsrat und Chef des Departements für Justiz und Sicherheit des Kantons Thurgau, ist am 3. Mai 1997 in Luzern ehrenvoll zum Präsidenten der Konferenz der Zivilschutzdirektoren gewählt worden. Roland Eberle hat auch unser Editorial auf Seite 5 verfasst.

Roland Eberle,

Conseiller d'Etat et chef du Département thurgovien de la justice et de la sécurité, a été élu avec tous les honneurs président de la conférence des conseillers d'Etat directeurs de la protection civile, le 3 mai 1997 à Lucerne. Roland Eberle est aussi l'auteur de notre éditorial, en page 5.

Zum Titelbild: Frohe und beglückende Tage für Betagte und Behinderte sowie enge und herzliche Kontakte zwischen Betreuern und Betreuten ermöglicht die Übung Fortuna, die seit geraumer Zeit von verschiedenen Zivilschutzorganisationen des Kantons Luzern durchgespielt wird. Ende April fanden im Heim Wasserwendi im Berner Oberland zwei weitere solche Übungen statt. «Zivilschutz» berichtet in der nächsten Ausgabe darüber.